FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 201 Témiscamingue — S. District No. 22 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Paroisse N. D. du Lac Témiscamingue (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Edgar Ouellet — {Enumerator. / Recenseur.} — 19-18 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling-House / Family, household or institution.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State—here person is employed, as in farm, factory, office, mine, foundry, shop, or drug store (etc.)	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Hours of work per day at chief occupation or trade.	Hours of working time per week at chief occupation.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or disease.	Cost of insurance in cents year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 of each person over 15 years of age at College, University.	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. / Famille, ménage ou institution.		RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors du principal, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions.)	EMPLOYÉS. Mentionner ici la province, le district, etc., où la personne est employée, comme par exemple, "la ferme," "la mine," "la fonderie," "la boutique," "la drogue," "la pharmacie," etc.	Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines employé à un emploi différent de celui qu'a l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant des appointements supplémentaires ou de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure s'il est payé à l'heure—Centins.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 de chaque âgée de plus de 15 ans, au Collège, à l'université.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lavoie Jean	N.D. du Lac	m	fils	C	Janv.	1903	8	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
2		Jane		m	fils	C	Août	1904	6	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
3		Alphonse		m	petit fils	C	Juil.	1909	5	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
4	95	99 Moran Isai	N.D. du Lac	m	chef	M	Fev.	1861	50	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		06												Non	Non	Fr.			
5		Rosati	3 — 1 an	f	femme	M	Dec	1866	44	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
6	99	100 Simard Pierre	N.D. du Lac	m	chef	M	Nov.	1875	35	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		06												Oui	Oui	Fr.			
7		Marie	3 — 1 an	f	femme	M	août	1873	37	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
8		Albert	8	m	fils	C	oct.	1901	9	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
9		Leoni		m	fils	C	Juin	1904	6	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
10		Orelie		f	fille	C	Dec.	1907	3	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
11	100	101 Moran Felix	N.D. du Lac	m	Chef	M	Juin	1859	52	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		06												Non	Non	Fr.			
12		Eugenie	5 — 1 an	f	femme	M	Dec	1874	36	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
13		Silvio		m	fils	C	août	1894	16	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		06												Oui	Oui	Fr.			
14		Ida		f	fille	C	mars	1896	15	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																5	Oui	Oui	Fr.			
15		Flavia		m	fils	C	Nov.	1897	13	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
16		Irma	8	f	fille	C	Juin	1900	10	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																10	Oui	Oui	Fr.			
17		Orare		f	fille	C	mars	1902	9	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
18		Alice		f	fille	C	Nov.	1907	3	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
19	101	102 Bernier Louis	N.D. du Lac	m	Chef	M	Janv.	1872	38	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Cordeur			PC		Chantier	7		60		80						Oui	Oui	Fr.			
20		Amanda	4 — 1 an	f	femme	M	Juil.	1873	37	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
21		Adelie		f	fille	C	Juin	1897	13	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
22		Delvine		f	fille	C	Janv.	1899	12	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																10	Oui	Oui	Fr.			
23		Alfred		m	fils	C	Nov.	1899	11	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																10	Oui	Oui	Fr.			
24		Adelia		f	fille	C	août	1901	9	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
25		Olivia		f	fille	C	Dec	1902	8	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	3	Oui	Oui	Fr.			
26		Sara	10	f	fille	C	Juin	1904	6	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
27		Alexina		f	fille	C	août	1905	5	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
28		Leo		m	fils	C	Janv.	1910	1	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
29	102	103 Bernier George	N.D. du Lac	m	Chef	M	Juil.	1866	44	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Cordeur			PC		Chantier	22		60		285						Oui	Oui	Fr.			
30		Mr. Rosana	4 — 1 an	f	fille	C	Juil.	1902	8	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.			
31		Andre		m	fils	C	Nov.	1904	6	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.																		Non	Non	Fr.			
32	103	104 Moran Michel	N.D. du Lac	m	chef	M	Dec	1875	35	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		PC												Oui	Oui	Fr.			
33		Maria	4 — 1 an	f	femme	M	mars	1878	33	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
34	104	105 Lemieux Francois	N.D. du Lac	m	Chef	M	Nov.	1878	34	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		PC	C											Oui	Non	Fr.			
35		Agnes	4 — 1 an	f	femme	M	Nov.	1879	31	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
36		Joseph		m	fils	C	oct.	1902	8	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																4	Oui	Oui	Fr.			
37		Jean		m	fils	C	Nov.	1903	7	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																4	Oui	Oui	Fr.			
38		Adelina	6	f	fille	C	avril	1906	5	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
39		Philippe		m	fils	C	mars	1910	1	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
40	105	106 Moran Alexis	N.D. du Lac	m	chef	M	Juin	1870	40	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		PC												Oui	Oui	Fr.			
41		Celina	4 — 1 an	f	femme	M	Juin	1871	39	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Oui	Fr.			
42		Marie		f	fille	C	Janv.	1903	8	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																6	Oui	Oui	Fr.			
43		Adelphe		m	fils	C	sept.	1905	5	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
44		Albert		m	fils	C	oct.	1906	4	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
45		Camil		m	fils	C	avril	1908	3	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
46		Estelle	8	f	fille	C	août	1908	2	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
47		Alphie		m	fils	C	avril	1911	7/12	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			
48	106	107 Moran Evodie	N.D. du Lac	m	Chef	M	Mars	1863	48	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		0	000		PC												Oui	Non	Fr.			
49		Philomene	4 — 1 an	f	femme	M	Dec	1873	37	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Oui	Non	Fr.			
50		Narcisse		m	fils	C	Juin	1896	14	Can.	2		Français	Canadien	Cath. R.	aucun																	Non	Non	Fr.			

10